Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza, i Maasaj, syn Adiela,\* syna Jachzery, syna Meszulama, syna Meszilemita, syna Imera.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza, i Maasaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszulama, syna Meszilemita, syna Imera. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza, i Maasaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Adajasz, syn Jerohama, syna Fassurowego, syna Melchyjaszowego, i Maasaj, syn Adyjela, syna Jechserowego, syna Mesulla,owego, syna Mesullemitowego, syna Immerowego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Adajas syn Jeroham, syna Fassur, syna Melchiasza, i Maasai, syn Adiel, syna Jezra, syna Mosollam, syna Mosollamit, syna Emmer. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza; Masaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza, i Maasaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza, a także Masaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkiasza; Masaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Również Adaja, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkijji, syna Masaja, syna Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Адая син Іраама, сина Пасхора, сина Малхія, і Маасея син Адіїла, сина Єдія, сина Мосоллама, сина Маселмота, сина Еммира, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto Adaia, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkijjasza, oraz Masaj, syn Adiela, syna Jachzera, syna Meszullama, syna Meszillemit'iego, syna Immera. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Adajasz, syn Jerochama, syna Paszchura, syna Malkijasza, i Maasaj, syn Adiela, syna Jachzery, syna Meszullama, syna Meszillemita, syna Immera, |

1. 1) Adiela, עֲדִיאֵל , wg <x>160 11:1</x>, 2: Azariela, רְאֵל ־ עֲזַ . [↑](#footnote-ref-2)